

ENG

Website: [www.mihub.eu](http://www.mihub.eu)

Email: [www.mihub.eu](mailto:www.mihub.eu)



## Important Announcement

From 31st March 2020 at 6 a.m.:

1. Gatherings of people at any residence are prohibited, other than of permanent residents.
2. Any movement of persons from 9.00 p.m. until 6.00 a.m. is prohibited, except for those holding a Confirmation of Movement of an Employee certificate (Form A).
3. The use of the certificate of a citizen's movement in exceptional cases, in accordance with the provisions of Form B, is limited to only once a day, after permission has been obtained by sending an SMS message to 8998. A written declaration for the movement of citizens in exceptional cases, which falls within the provisions of Form B, shall be used only by persons over 65 years of age.

The following retailers will remain closed every Sunday:

1. All food and beverage retailers (e.g. supermarkets, grocery stores, butchers, fish markets, bakeries, confectioneries, fruit shops, liquor stores).

It is understood that kiosks are excluded from the ban, provided that they do not market retail products.

In addition, when approaching a public-accessible area, citizens should ensure that they keep a distance of 2 metres from other fellow citizens.

In addition, the following measures have been decided by the interministerial committee:

1. Increase in the fine from 150 euros to 300 euros.
2. Increase of controls at check points.
3. Utilization of neighbourhood watch officers.
4. Recommendations will be made to commercial banks to issue credit cards to beneficiaries based on their deposits and ways of protecting customers who withdraw cash from automatic cash points.
5. In order to limit the movement of those who have been identified as positive to the coronavirus and are in self-isolation, the Ministry of Health is studying ways to impose electronic home surveillance.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS  
REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR

ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY



UNIVERSITY  
of NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)



## ANNONCE IMPORTANTE.

### NOUVELLES MESURES ET RESTRICTION DES MOUVEMENTS EN RAISON DE LA PANDEMIE DE COVID-19.

À partir du mardi 31 mars 2020 à 6 heures, de nouvelles mesures de restriction des déplacements entreraient en vigueur afin de contenir la propagation du coronavirus.

Les points principaux sont:

- Il est interdit aux gens de se rassembler dans des maisons autres que celle dans laquelle ils sont domiciliés. Les visites et les rassemblements à domicile ne sont pas autorisés.
- Les déplacements entre 21h et 6h ne sont pas autorisés, sauf si vous avez un formulaire de confirmation signé par votre employeur (formulaire A).
- Vous n'êtes autorisé à quitter votre maison qu'une fois par jour, et uniquement après avoir envoyé un SMS au 8998 et avoir reçu une autorisation. La déclaration écrite de mouvement (formulaire B) n'est valable que pour les personnes de plus de 65 ans.
- Seules trois personnes sont autorisées dans les véhicules, y compris le conducteur. Cela comprend les véhicules privés et les taxis.
- Les supermarchés, boulangeries, boucheries et autres magasins de détail seront fermés le dimanche, mais peuvent livrer à domicile. Les kiosques peuvent rester ouverts le dimanche tant qu'ils ne vendent pas d'articles habituellement trouvés dans les magasins de détail. Une distance de 2 mètres entre les personnes doit être respectée dans les espaces commerciaux, gouvernementaux et publics .

Pour s'assurer que ces mesures ne sont pas violées, les contrôles ont été augmentés sur les routes et dans les quartiers et l'amende a été augmentée de 150 euros à 300 euros pour ceux qui ne suivent pas les instructions ci-dessus.

Si vous avez besoin de clarifications, vous pouvez nous appeler au 22080350 ou nous contacter sur Viber / WhatsApp/ Messenger.

## إعلان هام

في الحادي والثلاثين من آذار 2020 في الساعة السادسة صباحاً:

- ❖ يُحظر تجمع الأشخاص في أي محل إقامة ، غير المقيمين الدائمين.
- ❖ يُحظر أي تحرك للأشخاص من الساعة 9 مساءً. حتى الساعة 6 صباحاً ، باستثناء أولئك الحاملين على تصاريح حركة خاصة للموظف (النموذج أ).
- ❖ يقتصر استخدام تصريح حركة المواطن في حالات استثنائية ، وفقاً لأحكام الاستمارة ب ، على مرة واحدة فقط في اليوم ، بعد الحصول على الإذن عن طريق إرسال رسالة SMS إلى 8998. التصريح الكتابي للحركة لا يجوز استخدامه من قبل المواطنين في الحالات الاستثنائية ، والتي تقع ضمن أحكام النموذج B ، إلا من قبل الأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 65 عاماً.
- ❖ سوف يغلق تجار التجزئة التاليين كل يوم أحد:

جميع بائعي المواد الغذائية والمشروبات (مثل محلات السوبر ماركت ومحلات البقالة والجزارين وأسواق الأسماك والمخابز والحلويات ومحلات الفاكهة ومحلات الخمور).

ومن المفهوم أن الأكشاك مستثناة من الحظر التي لا تسوق منتجات التجزئة.

- ❖ اعتباراً من يوم الثلاثاء 31 آذار في تمام الساعة السادسة صباحاً ، تم إيقاف تشغيل الخدمات التالية:
  - وكالات السياحة والسفر.
  - خدمات اعدادالطائرات ، باستثناء تلك المتعلقة بخدمة الرحلات الجوية التي يوافق عليها بشكل استثنائي وزير النقل والاتصالات والأشغال وكذلك رحلات الشحن.
  - يجب أن لا يتجاوز عدد الأشخاص ومعهم السائق أثناء ركوب سيارات الأجرة و السيارات الخاصة أو في المركبات الأخرى ثلاثة أشخاص.
  - يجب أن تقدم الشركات جميع العلامات والإشارات اللازمة لتؤمن وجود مسافة مترين بين المواطنين (الزبائن) داخل وخارج اماكن العمل (أي داخل المتاجر / الشركات وفي طوابير الانتظار خارج المتاجر أو الشركات).

بالإضافة إلى ذلك ، عند الاقتراب من منطقة يسهل الوصول إليها من قبل الجمهور ، يجب على المواطنين التأكد من أنهم يحتفظون بمسافة مترين عن المواطنين الآخرين.

بالإضافة إلى ذلك ، قد قررت اللجنة الوزارية التدابير التالية:

- زيادة الغرامة من 150 يورو إلى 300 يورو.
- زيادة الضوابط عند نقاط التفتيش.
- الاستفادة من ضباط مراقبة الحي.
- سيتم تقديم التوصيات للبنوك التجارية لإصدار بطاقات ائتمان للمستفيدين بناءً على ودائعهم وطرق حماية العملاء الذين يسحبون النقد من النقاط النقدية الآلية.



- من أجل الحد من حركة أولئك الذين تم تحديدهم على أنهم إيجابيون لكوفيد\_١٩ وهم في عزلة ذاتية ، تدرس وزارة الصحة طرق لفرض المراقبة الإلكترونية المنزلية.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS

REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR  
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY



UNIVERSITY  
of NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)

FARSI

Website: [www.mihub.eu](http://www.mihub.eu)

Email: [www.mihub.eu](mailto:www.mihub.eu)

علامیه مهم



از 31 مارس 2020 ساعت 6 بامداد

اجتماعات افراد در هر اقامتگاه غیر از ساکنان دائم ممنوع است.

هرگونه حرکت افراد از ساعت 9:00 بعد از ظهر. تا ساعت 6:00 بعد از ظهر ممنوع است، به استثنای کسانی که دارای تأییدیه هستند (A فرم) حرکت گواهی کارمند.

، فقط پس از دریافت مجوز با ارسال پیام کوتاه B استفاده از گواهینامه حرکت شهروندان در موارد استثنایی، مطابق با مفاد فرم درج می شود، فقط B به 8998، فقط در روز فقط محدود می شود. حرکت شهروندان در موارد استثنایی، که در مفاد فرم توسط افراد بالای 65 سال استفاده می شود.

:خرده فروشان زیر هر یکشنبه بسته می شوند

کلیه خرده فروشان مواد غذایی و آشامیدنی (به عنوان مثال سوپر مارکت ها، فروشگاه های مواد غذایی، قصاب ها، بازارهای ماهی، نانوايي ها، شیرینی پزی ها، فروشگاه های میوه، فروشگاه های مشروبات الکلی)

این قابل درک است که کیوسک ها از این ممنوعیت مستثنی هستند، مشروط بر اینکه کالاهای خرده فروشی را به بازار عرضه نکنند.

علاوه بر این، هنگام نزدیک شدن به یک منطقه با دسترسی عمومی، شهروندان باید اطمینان حاصل کنند که از فاصله 2 متری با سایر هموطنان فاصله دارند.

:علاوه بر این، اقدامات زیر توسط کمیته بین وزارتخانه تصمیم گرفته شده است

افزایش جریمه از 150 یورو به 300 یورو

افزایش کنترل در نقاط بازرسی

استفاده از افسران ساعت محله

به بانکهای بازرگانی توصیه می شود که کارتهای اعتباری را براساس سپرده های خود و راه های حمایت از مشتریانی که وجه نقد را از محل وام های نقدی خود خارج می کنند، به کارت های اعتباری صادر کنند.

به منظور محدود کردن حرکت کسانی که به ویژه کروناویروس تشخیص داده شده و در انزوا هستند، وزارت بهداشت در حال مطالعه راه های تحمیل نظارت بر الکترونیکی در منزل است.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



UNIVERSITY  
of NICOSIA



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)

ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY

SOMALI

Website: www.mihub.eu

Email: www.mihub.eu

## Ogeysiis muhiim ah



### Laga bilaabay 31 bishii 3/2020 saacaddu markey aheyd 6 subaxnimo,

- 1- Lama ugula in dad farabadan aqal iskula kulmaan aan ka aheen dadka dagan aqalka.
- 2- Lama ugola in banaanka loobaxo laga bilaabo 3 saac habeenimo ilaa 12 saac subaxnimo laga reebo dadka heesta ogolaashaha ( Foomka A ).
- 3- Dadka heesta ogolaashaha xaaladaha gaar'ka ah ee (Foomka B) waxaa loogu tala galay dadka ka weyn 65 sano, dadka kale hal mar ayaa loo ogolyahay maalinkii in ay adeeg doontaan kadib markey maasij u diraan nambarkan (8998) oo ogolaasho ka helaan.

- Tafaariiqda soo socota ayaa xirnaan doonta Axad walba:

- 1- Dhamaan dukaamada waaweyn , dukaamada cuntada, hiliblayaasha, suuqa maleyga, bakhaarada, makhaayadaha iyo baararka. ( adeega marka dukaamada laga doonanaayo fadlan hala tex galiyo in qof walba qofka kale u jiro laba mitir).
- 2- Qof walba oo sharciga ka talaabsada waxaa lagu ganaaxayaa (300 yooro).
- 3- Kordhinta meelaha la kaaantaroolaayo .
- 4- Talo soo jeedin ayaa loo sameyn doonaa bangiyada deynta ka faa'iideystayaasha iyo qaababka loo ilaaliyo macaamiisha soo xareeya lacagta kaashka ah.
- 5- Si loo koobo dhaqdhaqaaqa kuwa qaba cudurka fayrus kooroona , wasaaradda caafimaadka ayaa darsaysa qaababka loogu soo rogi karo kormeerka guryaha elektiroonigga ah.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS

REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



UNIVERSITY  
of NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)

ΑΑΗΑΕΤΤΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY



Tangalog

Website: [www.mihub.eu](http://www.mihub.eu)

Email: [www.mihub.eu](mailto:www.mihub.eu)

Mula 31 ng Marso 2020..6:00 ng umaga;

1.Sa lahat ng residente ay ipinag babawal lumabas..hindi kasali kung ikaw ay mismong nakatira ditto.

2.Ipinagbabawal lumabas mula 9:00 ng gabi hanggang 6:00 ng umaga.kailangan may hawak kang  
Conformation of Movement of an employee Certificate(Form A)

3.Hindi kasali kung ikaw ay may Certificate of a Citizens movement.ito ay limitado kung ikaw ay lalabas  
ng isang araw lamang..makakatanggap ka din ng permiso sa pamamagitan ng mensahe galling sa  
8998...hindi na kailangan ng sulat kung ikaw ay mismong nakatira dito...papayagan lang kung ikaw ay 65  
taong gulang.

Lahat ng tindahan ay sarado tuwing Linggo:

1.Lahat ng pagkain at tindahan kagaya ng (supermarkets,grocery stores,butchers,fish  
market,bakeries,confectioneries,fruit shops,liquor stores).

Sa karagdagan,kung ikaw ay nasa pampublikong lugar,kinakailangan may distansya mula 2 metro ang  
bawat isa.

Ang distansya ay desisyon ng Interministerial committee:

1.Mula sa 150 euro itinaas ng 300 euro ang lalabag.

2.Dinagdagan din ang lugar ng checkpoint.

3.titingnan din ng officer ang kalinisan ng bawat bahay.

4.bibigyan ka ng rekomendasyon ng bangko kug ikaw ay gagamit ng credit card base sa kanyang  
deposito..para sa proteksyon kung ikaw ay mag wiwithdraw gamit ang atm.

5.Ito ay para malimitahan ang pag galaw ng identified na may corona virus at mai self isolation.Ang  
paraang Ito ay pinag aralan ng Ministry of Health para hindi tayo mahawa o mahawa.



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS

REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR

ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY



UNIVERSITY  
of NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic  
of Cyprus (10%)



## **Важное объявление**

С 31 марта 2020 года с 6 часов утра:

- 1.Собрание людей в жилых домах запрещено, за исключением лиц, постоянно проживающих по этому адресу.
- 2.Любое передвижение лиц с 21.00 до 6.00 запрещено, за исключением лиц, имеющих подтверждение о передвижении наёмного работника (форма А).
3. Использование сертификата о передвижении гражданина в исключительных случаях, в соответствии с положениями Формы В, ограничивается одним разом в день, после получения разрешения по средством SMS-сообщения на номер 8998. Письменное заявление о передвижении граждан в исключительных случаях, которое подпадает под положения Формы В, может быть использовано только лицами старше 65 лет.

Следующие розничные магазины будут оставаться закрытыми каждое воскресенье:

1. Все предприятия розничной торговли продуктами питания и напитками (например, супермаркеты, продуктовые магазины, мясные лавки, рыбные рынки, хлебопекарни, кондитерские, фруктовые магазины, ликероводочные магазины).

Понятно, что киоски исключаются из запрета при условии, что они не продают розничную продукцию.

Кроме того, при приближении к общедоступной зоне граждане должны следить за тем, чтобы они находились на расстоянии 2 метров от других сограждан.

Кроме того, межведомственный комитет принял следующие решения:

1. Повышение штрафа с 150 евро до 300 евро.
2. Увеличение контроля на контрольно-пропускных пунктах.
3. Использование соседских вахтенных офицеров.
4. Коммерческим банкам будут даны рекомендации по выдаче бенефициарам кредитных карт на основании их депозитов и способов защиты клиентов, снимающих наличные деньги в автоматических пунктах выдачи наличных.



RUS

Website: [www.mihub.eu](http://www.mihub.eu)

Email: [www.mihub.eu](mailto:www.mihub.eu)



5. В целях ограничения движения тех, кто был идентифицирован как позитивный к коронавирусу и находится в самоизоляции, министерство здравоохранения изучает способы введения электронного наблюдения



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



UNIVERSITY  
*of* NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

ΑΛΛΗΛΕΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)

তারিখ ৩১ শে মার্চ থেকে সন্ধ্যা 6:00

১. স্থায়ী বাস ব্যতীত অন্য যে কোনও বাসভবনে লোকের জমায়েত নিষিদ্ধ

২. ব্যক্তির যে কোনও চলাচল রাত ৬ টা থেকে সকাল ৯ টা অবধি নিষিদ্ধ রয়েছে, যদিও ব্যক্তির চাকরি নিশ্চিতকরণকারীরা ব্যতিক্রম হিসাবে প্রমাণপত্র(ফর্ম এ).

৩. ব্যতিক্রম হিসাবে নাগরিকের পদক্ষেপের প্রমাণপত্র ব্যবহার, বি ফর্মের বিধান অনুসারে কেবল মাত্র একবারে সীমাবদ্ধ, অনুমতি প্রাপ্তির একটি এসএমএস প্রেরণ দ্বারা প্রাপ্ত হয়ে ৪৯৯৪. ব্যতিক্রম পদক্ষেপের জন্য লিখিত ঘোষণা, যা ফর্ম বি বিধানের মধ্যে পড়ে, ৬৫ বছরের বেশি বয়সী ব্যক্তি দ্বারা কেবল এটিই ব্যবহৃত হবে।

নিম্নলিখিত খুচরা বিক্রেতা প্রতি রবিবার বন্ধ থাকবে।

১. সমস্ত খাদ্য ও পানীয় খুচরা (উদাঃ সুপারমার্কেট, মুদি দোকান, কসাইয়ের দোকান, ফিশ মার্কেট, বেকারি, মিষ্টান্ন, ফলের দোকান, মদের দোকান)

বোঝা যাচ্ছে যে নিষেধাজ্ঞার বাইরে কিওকগুলি বাদ রয়েছে, শর্ত থাকে যে তারা খুচরা পণ্য বাজারজাত না করে।

তদ্ব্যতীত, যখন জনসাধারণের কাছে পৌঁছানো যায়, নাগরিকের অবশ্যই নিশ্চিত হওয়া উচিত যে তারা অন্যান্য সহকর্মী থেকে

২ মিটার দূরে রাখবেন.

এছাড়াও, আস্তঃ মন্ত্রণালয় কমিটি নিম্নলিখিত পদক্ষেপের সিদ্ধান্ত নিয়েছে:

১. জরিমানা ১৫০ ইউরো থেকে ৩০০ ইউরো বৃদ্ধি.

২. চেক পয়েন্টে নিয়ন্ত্রণ বৃদ্ধি

৩. প্রতিবেশীদের কাজে নজর রাখেন অফিসাররা।



Urdu

Website: [www.mihub.eu](http://www.mihub.eu)

Email: [www.mihub.eu](mailto:www.mihub.eu)



4. বাণিজ্যিক ব্যাংকগুলিতে বেনিফিট ভিত্তিক আমানত এবং সুরক্ষা গ্রাহকের যে পদ্ধতিগুলি স্বয়ংক্রিয়ভাবে নগদ থেকে নগদ প্রত্যাহার করে তাদের ক্রেডিট কার্ড দেওয়ার বিষয়ে তাদের পরামর্শ দেওয়া হবে।

5. যারা করোনার ভাইরাসের প্রতি ইতিবাচক হিসাবে চিহ্নিত হয়েছেন এবং স্ব-বিচ্ছিন্নতায় রয়েছেন তাদের সরানো সীমাবদ্ধ করার জন্য, স্বাস্থ্য মন্ত্রনালয় বৈদ্যুতিক হোম নজরদারি আরোপ করার উপায় খুঁজছেন।



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



EUROPEAN UNION



HOME  
AFFAIRS  
FUNDS  
REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR



UNIVERSITY  
of NICOSIA



CARDET



Cyprus  
University of  
Technology

The Action is co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund (90%) and the Republic of Cyprus (10%)

ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗ, ΠΡΟΟΔΟΣ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ - SOLIDARITY, PROGRESS, PROSPERITY